

## Yereboja

Kanbelen do tun be dugu do ra. O kanbelen tun fanin be a yere ra kosebe. A tun ka bon. A ka jan. Fanga fana b'a ra. Ayiwa, o dugu ra, kanbelenw bee tun be siran a ja, sabu fen bee ra a tun be se o ra.

Lon do, o kanbelen k'a fo a bamuso ye ko: «Nna, ne ma ne yere jigon ye folo. Nin dugu kuturu bee ra, ne ma ne yere jigon ye. Yala ne jigon be se ka soro wa? Ne be taga yaala k'a fle ni ne jigon be se ka soro.»

A bamuso k'a fo a ye ko: «N den, i te sabari ka to yan wa?»

A ko: «Ee, Nna, n be taga!»

A bamuso ko: «N den, Ala ye i numan segi.» A bamuso ka sira di a ma.

Kanbelen bora ka jamana mina a kun fe. Nka ka a to tagama na, lon do, a tagara se kongo gberen do kono. A ka musokoroba kelenpe le soro o yoro ra ani bon dama dama. A ka musokoroba fo. Musokoroba k'a lamina. Musokoroba ka ji bi ka di a ma. A ka ji min. Ayiwa, a banna ji min na tuma min na, musokoroba k'a nininka ko: «N den, do di?»

A ko: «Nna, juguman te. Kabini ne worora fo ka na se bi ma, ne ma ne jigon ye folo. O le koson, n be yaalara, k'a fle ni ne jigon be se ka soro.»

Ayiwa, musokoroba ma foyi fo a ye. A ko: «N den, i sigi. N ta denw tagara kongo ra sogoninyoro ra. Ni o nana, n bena a jafu o ye.»

Ayiwa, wulada fe, musokoroba ta den fla be nana ka bo kongo ra. Sama wolonfla dulonnin be koroceman kaman kelen na, wolonfla were dulonnin be a kaman to kelen na. Sama naani dulonnin be dogoceman fana kaman kelen na, naani were dulonnin be a kaman to kelen na. Kanbelen ka o ye minke, a siranna. A tun b'a fe ka dogo. Nka musokoroba k'a fo a ye ko: «N den, kana siran. I ka min fo n ye, n tena a fo o ye.»

A sigira. Kanbelen ninnugu nana o ta sogow ben wagati min na, o nana o bamuso fo ko: «Nna, i ni wula.»

A k'a lamina ko: «Aw danse.»

Ayiwa, musokoroba k'a fo o ja na ko: «An ka lonan soro aw ko fe yan.»

O ko: «A be min?»

A k'a yira o ra. Ayiwa, a diyara o ye kosebe. O ka domuni ke jigon fe o wulada fe. Su kora minke, o ko kanbelen ye taga si ni o ta korocoba yere ye. Kanbelen tagara la ni dencokoroba ye. Ka o to sunogo ra, dencokoroba nana nenekiri do sama, o nenekiri fono ka kanbelen flan ka taga don o ta kongotagaflen kono. O be flen min fiye ka taga kongo ra.

Dugu gbera, o ka kanbelen jini, o m'a ye. Ayiwa, korocoe ko a dogonin ma ko: «Flen ta k'a fiye. An be taga kongo ra.»

A ka flen ta k'a fiye, kanbelen bora flen kono k'a ben. O k'a nininka ko: «I be mun le pinina yan?» A ko ale m'a lon.

Musokoroba dence fla ko kanbelen ma ko: «An ye taga kongo ra.»

Nka, kanbelen ma son ka taga ni o ye kongo ra. A ko: «N bena aw kono yan.»

Musokoroba ni kanbelen fla dama tora yi. Kanbelen k'a ye ko o janfara minke, a ko musokoroba ma ko: «Nna, sira di.»

Musokoroba ko: «I ka i jigon ye wa?»

A ko: «N ka n jigon ye fo ka teme. Sira di. N be taga so.»

Musokoroba ko: «Ayiwa, n ka sira di i ma. Taga!»

A ka sira ta a be sekora ka taga a ta dugu ra. A tun janfara kosebe. Musokoroba ta den fla nana ka bo sogofagayoro ra wagati min na, o ka o bamuso nininka ko: «Nna, an ta lonance be min?»

Muso k'a fɔ o ye ko: «Lonance tagara de! A tun ka min fɔ, ni ne tun ka o fɔ aw ye, a tun tɛna ja. Lonance tun k'a fɔ le ko ale ma a boɲɔŋɔn ye fɔɔ. O kosɔn, a be yaalara k'a yere ɲɔŋɔn jini.»

Musokɔrɔba ta denw dimina. O ko: «Nna, a tagara sira juman le fe?»

Muso ko: «A tun ka sira nin le ta ka ke taga ye yi.»

O fla gbanna kanbelen nin ko k'a gben ko ni o k'a sɔrɔ, o b'a faga. Ka o to a gbenni na, o tagara a kun ye yɔrɔ jan na.

Kanbelen ka a ja yeɓema ka o ye minke, a siranna. A borira ka taga se foro do ra. Ce do tun be sene kera o foro ra. Muso kelen tun be o ce togo koro. Kanbelen k'a fɔ muso ye ko: «Muso, sabari k'a fɔ i ta ce ye ko a ye ne dogo. Ni o te, mogo ninnugu be nana ne le no fe, ni o ka n sɔrɔ, o bena n faga.»

Ayiwa, muso ka kolonkaladen ta ale jana ka taga ben a ce kunkolo kan. A ka kolonkaladen ja wolonfla bo a ra. Ko, «Kpu! kpu! kpu! kpu! kpu! kpu! kpu!» Ce sɔrɔra ka wuri ko: «A be di?»

Muso ko: «Ce nin ko i y'a dogo.»

A ka kanbelen ta k'a bla a ta kurusi jukoro ka teme ni sene ye. Kanbelen fla borira ka na se, o nenekiri firigini. O ko: «Muso, i ce lawiri k'a jininka, ni a kera ka mogo do temeto ye yan.»

Muso ka kolonkaladen ta ka taga ben a ce kunkolo kan tuguni. A b'a bugora. A ka ja kelen bo a ra, «kpu!» Ja fla, «kpu!» Ja saba, «kpu!» Sani ja naaninan ye se, nin mogo fla ka ɲɔŋɔn fe.

Koroceman ko: «N dogoce, ni nin wurira ka an soro yan, a tɛna ja de! Kolonkaladen ja saba bora mogo min kunkolo ra, a m'a lon ko fen be yi. Ni o wurira ka an soro yan... an te do ke.» Olugu fla fana siranna. O borira ka taga.

«Kpu! kpu! kpu! kpu!» Kolonkaladen ja wolonflanan dafara minke, ce wurira k'a muso jininka ko: «Mun le kera?»

Muso ko: «Ce bo k'a bla. A be taga.»

Ayiwa, tete minw tun be ce ra, jaga o kelen ka kanbelen ta k'a kunu. O k'a jini, o m'a ye. Nka o ce nana sigi a be a ta tete fleflera tuma min na, a ka kelen ye a konobara fara fo a be manamanana. A ka o mina k'a ci. Kanbelen bora. O k'a bla ka taga so.

Kanbelen tagara se a bamuso fe yi wagati min na, a bamuso k'a jininka ko: «N den, i ka i ɲɔŋɔn ye wa?»

A ko: «Ee, Nna, n ka n si ye, ka n si wɛre ye ka fara o kan.»

O le kosɔn, balimanw, i be se k'a fɔ ko i ɲɔŋɔn te i bamuso ta bon na. Nka, ni i bora, i bena i ɲɔŋɔn caman ye.

Nin jaabi:

1. Nin kanbelen tun be mun le miiri?
2. Mun b'a yira ko fanga be musokɔrɔba ta denw na?
3. Do temena musokɔrɔba ta denw kan wa? Mun b'a yira?
4. Mogo jo le ka a yere boja wa? Mun kosɔn?

## Le Vaniteux

Il y avait dans un village un jeune homme qui était très fier de lui-même. Il était grand et fort. Dans le village, tous les jeunes gens le redoutaient parce qu'il était plus fort qu'eux pour tout.

Un jour ce jeune homme dit à sa mère: «Maman, je n'ai pas encore vu quelqu'un comme moi. Et même dans ce village, il n'y a personne de semblable

à moi. Je me demande s'il existe même quelqu'un au monde qui soit aussi fort que moi. Je voudrais donc voyager pour le savoir.»

Sa mère lui dit: «Mon fils, s'il te plaît, reste ici.»

Il dit: «Eh, maman, laisse-moi partir.»

Sa mère dit: «Mon fils, que Dieu te garde.» Ainsi elle le laissa partir.

Le jeune homme se mit en marche à travers le pays. Un jour il arriva dans une petite forêt vierge. A l'intérieur de cette forêt, il trouva une vieille femme. Il n'y avait que quelques cases. Il la salua. Elle répondit et lui offrit de l'eau à boire. Quand il eut bu, elle lui demanda: «Mon fils, quelles sont les nouvelles?»

Il dit: «La vieille, il n'y a rien de mal. Depuis que je suis né jusqu'à maintenant, je n'ai pas encore vu quelqu'un qui soit aussi fort que moi, c'est pourquoi je me promène. Peut-être trouverai-je un jour quelqu'un qui me ressemble?»

La vieille dit: «Mon enfant, assieds-toi. Mes enfants sont à la chasse. A leur retour, nous en parlerons.»

Le soir venu, les fils de la vieille revenaient de la chasse. L'aîné avait sept éléphants sur une épaule et sept encore sur l'autre. Le cadet, quant à lui, en avait quatre sur une épaule et quatre encore sur l'autre. Dès que notre jeune homme vit ce spectacle, il eut très peur et voulut se cacher. Mais la vieille lui dit: «Mon enfant, n'aie pas peur. Je ne leur dirai rien de ce que tu m'as dit.» Il se calma et se retira.

Quand les fils eurent déchargé leur gibier, ils saluèrent leur mère en ces termes: «Bonsoir maman!»

Elle répondit: «Soyez les bienvenus.» Et elle ajouta: «J'ai reçu un étranger en votre absence.»

Ils dirent: «Où est-il?»

Elle le leur montra. Recevoir un visiteur leur fit vraiment plaisir. Ce soir-là ils mangèrent ensemble.

La nuit venu, ils lui firent de la place avec leur aîné. Ils se couchèrent. En dormant, le souffle de son voisin était tellement fort qu'il projeta notre jeune homme dans le cor. C'était de ce cor que les fils jouaient pour se rassembler au moment de partir à la chasse.

Le lendemain matin les fils cherchèrent partout le jeune homme sans le retrouver. L'aîné dit finalement au cadet: «Donne le signal, on doit partir pour la chasse.»

Dès qu'il siffla, voilà notre jeune homme qui tomba par terre. Ils lui demandèrent: «Qu'est-ce que tu faisais là-dedans?»

Confus, il ne sut quoi dire.

Les deux fils dirent au jeune homme: «Bon, allons à la chasse.»

Mais le jeune homme refusa d'aller avec eux. Il dit: «Je vous attendrai ici.» Il resta seul avec la vieille femme. Dès qu'il vit que les fils s'étaient éloignés, il dit à la vieille: «Maman, permet-moi de m'en aller.»

La vieille dit «Est-ce que tu as vu quelqu'un de semblable à toi maintenant?»

Il dit: «Je l'ai vu et même plus que cela. Permets-moi, je veux m'en aller.»

La vieille dit: «Je te permets, vas-t-en.»

Il se mit en route pour retourner chez lui. Il était parti depuis longtemps déjà quand les fils de la vieille rentrèrent de la chasse. Ils demandèrent à leur maman: «Maman, où est notre étranger?»

Elle leur dit: «L'étranger est parti. Si je vous avais dit ce que l'étranger cherchait, je me demande quelle aurait été votre réaction? Il disait qu'il n'avait encore jamais vu quelqu'un d'aussi fort que lui. Il se promenait donc pour chercher un homme fort comme lui.»

Les fils de la vieille se fâchèrent. Ils dirent: «Maman, par où est-il parti?»

Elle leva le bras et dit: «Par là.»

Les fils coururent après le jeune homme. Ils voulaient le tuer. Ils l'avaient poursuivi depuis longtemps déjà quand ils l'aperçurent de loin.

Le jeune homme, se retournant, les vit. Il eut très peur. Il courut plus vite. Puis, quelque part, il vit un champ où un homme cultivait. Une femme se trouvait à côté de l'homme. Le jeune homme dit à la femme: «Femme, s'il te plaît, dit à ton mari de me cacher, sinon les gens qui me poursuivent vont me tuer.»

La femme saisit son pilon. Elle en donna sept coups à son mari sur la tête. «Kpou! Kpou! Kpou! Kpou! Kpou! Kpou! Kpou!»

C'est alors qu'il se leva. Il dit: «Qu'y a-t-il?»

Sa femme lui dit: «Cet homme te demande de le cacher.»

Il prit le jeune homme et le mit dans son grand pantalon. Il continua son travail comme si rien ne s'était passé. Les deux fils arrivèrent tout essoufflés. Ils dirent: «Femme, arrête ton mari et demande-lui s'il a vu quelqu'un passer par ici.»

Elle prit encore le pilon et tapa sur la tête de son mari. Elle lui donna un coup, «Kpou!» Deux coups, «Kpou!» Trois coups, «Kpou!» Avant le quatrième coup, les deux jeunes gens se regardèrent.

L'aîné dit: «Jeune frère, quand cet homme va se relever, ça risque de nous coûter cher! Un homme qui a reçu trois coups de pilon sur la tête sans rien sentir, si un tel homme nous trouve...qu'allons-nous faire?»

Ils eurent peur et ils s'enfuirent.

«Kpou! Kpou! Kpou! Kpou!» Au septième coups de pilon, l'homme se releva enfin. Il dit à sa femme: «Qu'y a-t-il?»

Elle dit: «Enlève l'homme de ton pantalon et laisse-le partir.»

Il le chercha dans son gros pantalon mais il ne retrouva pas le jeune homme. L'une des puces qui habitaient le gros pantalon du vieux l'avait avalé.

Le vieil homme avait l'habitude d'entretenir ses puces. Plus tard, quand il les regardait, il remarqua que l'une d'entre elles avait le ventre ballonné et brillant. Il la tua, et le jeune homme en sortit. Le couple laissa le jeune homme partir chez lui.

Quand il arriva chez sa mère, elle lui demanda: «Mon enfant, as-tu vu quelqu'un comme toi?»

Il dit: «Ma mère, j'ai vu même plus fort que moi.»

C'est pourquoi, mon frère, il peut ne pas y avoir quelqu'un comme toi chez ta mère, mais hors de chez toi, tu en trouveras plusieurs comme toi et même meilleurs que toi.

1. Quand le jeune homme était avec sa maman, que pensait-il?
2. Qu'est-ce qui montre que les fils de la vieille femme étaient forts?
3. Y a-t-il quelqu'un de plus fort que les enfants de la vieille femme? Qu'est-ce qui le montre?
4. Est-ce bon de se croire le meilleur comme le pensait le jeune homme? Pourquoi?